

**CÉSECÉM**



LE CONSEIL ÉCONOMIQUE, SOCIAL,
ENVIRONNEMENTAL, DE LA CULTURE
ET DE L'ÉDUCATION DE MARTINIQUE



#9| FINANCEMENT PUBLIC ET SOUTIEN AU LIVRE



**PRÉFET
DE LA
MARTINIQUE**

Liberté Direction des
Égalité Affaires
Fraternité Culturelles

En collaboration avec
la Direction des Affaires
Culturelles de la Martinique



Télécharger le document



SOMMAIRE

Aides nationales et locales aux auteurs et aux traducteurs	page: 4
Les actions de la DAC	page: 4
Les actions de la CTM	page: 4
Aides nationales et locales aux éditeurs	page: 5
Les actions de la DAC	page: 5
Les actions de la CTM	page: 5
Aides aux bibliothèques	page: 6
Les actions de la DAC	page: 6
Les actions de la CTM	page: 6
Aides aux libraires	page: 7
Les actions de la DAC	page: 7
Les actions de la CTM	page: 7

INTITULE	OBJECTIF
Bourse aux auteurs	Contribuer à la qualité et à la diversité de la création des auteurs
Bourse de résidence	Attribuer une rémunération à des auteurs invités en résidence
Bourse Cioran ¹	Permettre à un essayiste de mener à bien un projet d'essai dans l'esprit de l'œuvre de Cioran
Bourse de séjour aux traducteurs du français vers les langues	Contribuer à la qualité et à la diversité de la création des auteurs
Bourse aux traducteurs des langues étrangères vers le français	Permettre aux traducteurs en France ou à l'étranger de se consacrer à un projet de traduction de grande ampleur

Les actions de la DAC

En Martinique, le service déconcentré du ministère de la Culture et de la Communication, la Direction des affaires culturelles de Martinique répond à quatre ambitions :

- Faire de la culture un moteur de l'aménagement du territoire
 - Favoriser l'éducation et l'enseignement supérieur artistique
 - Renforcer la coopération régionale
 - Faire de la culture un vecteur de croissance économique
- En général les régions financent des résidences d'écriture et des aides à la création à travers de nombreux dispositifs : bourses de création, de traduction, de mobilité, développements numériques, compagnonnages artistiques, etc. Cependant en Martinique ce genre de dispositif n'existe pas, les auteurs peuvent bénéficier uniquement d'une aide au déplacement.²

Les actions de la CTM

La CTM accorde des aides aux auteurs et ponctuellement aux traducteurs. Ces demandes ne sont pas encadrées par un dispositif précis et sont appréciées au cas par cas. En 2019, une subvention de 1 200 € a été accordée à Eric Fishman pour son déplacement en Martinique, dans le cadre d'un projet de traduction en anglais des poèmes de Monchoachi. En l'absence de demande formulée en 2020, aucune aide de ce type n'a été accordée. En 2020, la CTM a affecté 4 000 € à la participation d'auteurs à des salons en France.



1 Philosophe et écrivain roumain

2 Enquête livre Martinique p.75

AIDES NATIONALES ET LOCALES AUX ÉDITEURS³

Aide exceptionnelle de soutien à l'édition indépendante	Soutenir financièrement la programmation éditoriale de maisons d'édition dont l'activité a été désorganisée par la prolongation de la crise sanitaire
Aide aux éditeurs pour les grands projets	Accompagner les projets éditoriaux de grande ampleur (ouvrages et lancements de collections)
Prêt économique aux éditeurs	Favoriser l'activité éditoriale
Aide aux éditeurs pour la traduction d'ouvrages français en langues étrangères	Faciliter la traduction d'ouvrages français dans le monde
Aide aux éditeurs pour la publication d'ouvrages	Venir en aide aux éditeurs prenant des risques économiques
Aide aux éditeurs pour la promotion des auteurs et des publications	Aider les éditeurs à promouvoir leurs auteurs
Aide aux éditeurs pour la traduction d'ouvrages en langue française	Faciliter la traduction en français

Les actions de la DAC

En Martinique la DAC soutient l'édition locale à différents niveaux : aide à la publication, à la traduction, à la réédition, aide à la mobilité sur des salons. Des subventions sont proposées par la Collectivité territoriale pour l'acquisition d'ouvrages et l'aide à l'édition.⁴

Les actions de la CTM

La CTM dispose de deux dispositifs dans le domaine de l'édition :

Les acquisitions d'ouvrages	Ce type d'aide s'adresse aux sociétés d'édition, aux auteur(e)s, aux associations à vocation éditoriale et autres structures concernées par l'édition.
L'aide à l'édition	<ul style="list-style-type: none">• Ce type d'aide s'adresse aux sociétés d'édition et aux associations à vocation éditoriale avec comité de lecture.• La demande doit impérativement comporter un contrat à compte d'édition pour la publication du futur ouvrage.• Les demandes des auteur(e)s ou des structures publiant à compte d'auteur ou en autoédition ne sont pas recevables.• La date limite de dépôt des dossiers est fixée au 31 mai de l'année en cours.

En 2020, l'Aide à l'édition de la CTM a été attribuée à 14 bénéficiaires pour un montant total de 15 600 €

³ <https://centrenationaldulivre.fr/aides>

⁴ Enquête sur le livre Martinique p.76

Aide exceptionnelle à la relance des bibliothèques	Soutenir l'achat de livres imprimés pour accompagner la reprise d'activité des librairies indépendantes et renforcer les fonds disponibles dans les bibliothèques
Aide aux bibliothèques et aux associations pour le développement de la lecture auprès de publics empêchés de lire	Soutenir le développement de la lecture pour les personnes empêchées de lire
Aide aux bibliothèques pour le développement de la lecture auprès des publics de l'enfance et de la jeunesse	Développer la lecture des enfants et des jeunes, de l'entrée à l'école maternelle à leur majorité

Les actions de la DAC

«Ces 10 dernières années en Martinique, le montant annuel de la DGD – Concours particulier des bibliothèques, dont l'instruction est confiée à la DAC (construction, aménagement, mobilier, informatisation), était compris entre 800.000 et 1 million d'euros.

Sur le volet animation, outre certaines actions de l'ABPM⁶, la DAC a financé les programmes d'animation de 4 établissements municipaux ces dernières années.»⁷

Les actions de la CTM

Les actions règlementaires : acquisitions d'ouvrages pour les établissements scolaires et les bibliothèques relevant de sa compétence. Budget 2020 : 10 498 €



5 <https://centrenationaldulivre.fr/aides>

6 Association des bibliothèques publiques de Martinique

7 Enquête sur le livre Martinique p.77

Aide économique aux librairies	Accompagner la création, l'extension, le déménagement, la reprise et la transmission ainsi que la pérennisation de librairies situées sur le territoire français
Aide pour la modernisation des librairies	Accompagner la consolidation et le développement de librairies situées sur le territoire français
Aide aux librairies pour la mise en valeur des fonds et de la création éditoriale	Soutenir l'activité des librairies de qualité
Le Label LIR	Label de qualité décerné pour trois ans par les préfets de région à partir d'un rapport émis par le CNL et après avis d'une commission composée de professionnels représentant l'ensemble de la chaîne du livre, le label LiR a pour vocation de reconnaître, valoriser et soutenir les engagements et le travail qualitatif des libraires indépendants.

Les actions de la DAC

Généralement en Martinique, l'Etat est le seul financeur qui soutient les librairies via les aides du CNL et des lignes propres aux DRAC. Une seule librairie est labellisée LIR : Kazabul. La DAC a soutenu 2 librairies ces dernières années pour leurs programmes d'animations ⁹.

Les actions de la CTM

Les librairies sont éligibles à l'Aide à la création et au développement d'activité (ACDA) de la Collectivité Territoriale de Martinique.

Conditions d'éligibilité

- Projet maximum de 200 K€ HT
- Subvention plafonnée à 60 000 €
- Subvention représentant 30% des investissements éligibles HT
- Investissements corporels)

Aucun dossier de demande n'a été reçu sur cette activité par la CTM sur ces 6 dernières années.

SOURCES

Collectivité Territoriale de Martinique

- Service Industrie Artisanat et Service, DGA Attractivité économique et emploi, CTM
- Service du Développement des arts visuels, de l'audiovisuel et de l'audition, Direction des politiques culturelles, DGA Culture jeunesse et sport, CTM

Direction des affaires culturelles de la Martinique

- Conseillère Livre et lecture, Cinéma et Audiovisuel, Archives, DGLFLF

8 <https://centrenationaldulivre.fr/aides>

9 Enquête sur le livre Martinique p.76



CÉSECÉM



LE CONSEIL ÉCONOMIQUE, SOCIAL,
ENVIRONNEMENTAL, DE LA CULTURE
ET DE L'ÉDUCATION DE MARTINIQUE

www.cesecem.mq

